

Der Arbeitsmarkt ... in Kürze
Il mercato del lavoro in provincia di Bolzano ... in breve



	April aprile	Veränderung zum Vorjahr Variazione rispetto anno precedente		November bis April novembre fino aprile	Veränderung zum Vorjahr Variazione rispetto anno precedente		
	2009			2008-2009			
Unselbständig Beschäftigte (Bestand) • Occupati dipendenti (stock)							
Insgesamt	184.824	+2.467	↑ +1,4%	185.608	+1.318	↕ +0,7%	Totale
Landwirtschaft	5.700	+127	↑ +2,3%	4.814	+76	↑ +1,6%	Agricoltura
Verarb. Gewerbe Industrie	21.984	-382	↓ -1,7%	22.149	-160	↕ -0,7%	Manifattura industria
Verarb. Gewerbe Handwerk	7.283	-162	↓ -2,2%	7.337	-107	↓ -1,4%	Manifattura artigianato
Bauindustrie	8.118	-229	↓ -2,7%	8.113	-222	↓ -2,7%	Edilizia industria
Bauhandwerk	8.261	-446	↓ -5,1%	8.308	-384	↓ -4,4%	Edilizia artigianato
Handel	26.643	+138	↕ +0,5%	26.767	+233	↕ +0,9%	Commercio
Gastgewerbe	19.343	+2.607	↑ +15,6%	20.095	+688	↑ +3,5%	Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	53.161	+948	↑ +1,8%	52.883	+941	↑ +1,8%	Settore pubblico
„Andere Dienstleistungen“	34.331	-134	↕ -0,4%	35.143	+254	↕ +0,7%	“Altri servizi”
Bauarbeiterkasse (gearbeitete Stunden) • Cassa edile (ore lavorate)							
SLBK und BK (März 2009)	1.534.887	+19.699	↑ +1%	7.370.748	-1.158.367	↓ -14%	CEPA e CE (marzo 2009)
Lohnausgleichskasse (genehmigte Stunden) • Cassa integrazione guadagni (ore autorizzate)							
ordentliche	440.370	-104.201	↓ -19%	1.482.473	+510.569	↑ +53%	ordinaria
ohne Bauwesen	270.373	+77.484	↑ +40%	1.114.005	+826.249	↑ +287%	senza edilizia
außerordentliche	479	-171.121	↓ -100%	54.001	-121.816	↓ -69%	straordinaria
davon Solidaritätsverträge	n.d	-	-	n.d	-	-	di cui contratti di solidarietà
Lohnausgleichskasse (äquivalent Beschäftigte) • Cassa integrazione guadagni (lavoratori equivalenti)							
ordentliche	2.682	-635	↓ -19%	1.505	+518	↑ +53%	ordinaria
außerordentliche	3	-1.042	↓ -100%	55	-124	↓ -69%	straordinaria
„Ausgesetzte“ Arbeitsverhältnisse (Zugänge) • Rapporti di lavoro "sospesi" (entrate)							
„Ausgesetzte“ Verhältnisse	13	+13	-	15	+15	-	Rapporti "sospesi"
Eingetragene Personen mit Arbeitslosenstatus (Bestand) • Persone iscritte con stato di disoccupazione (stock)							
Arbeitslose	8.404	+1.769	↑ +26,7%	8.309	+1.612	↑ +24,1%	Disoccupati
davon in der Mobilitätsliste	1.706	+661	↑ +63,3%	1.460	+434	↑ +42,4%	di cui iscritti nelle liste di mobilità
davon nach Gesetz 236/93	1.098	+332	↑ +43,3%	934	+180	↑ +23,9%	di cui legge 236/93

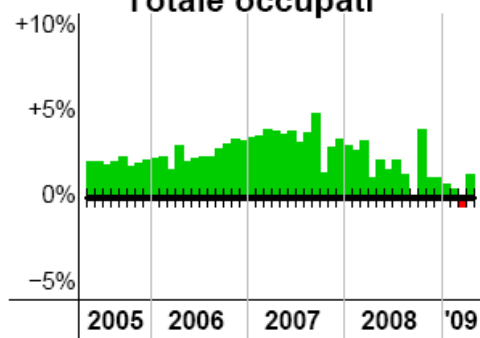
Der Arbeitsmarkt ... in Kürze
Il mercato del lavoro in provincia di Bolzano ... in breve



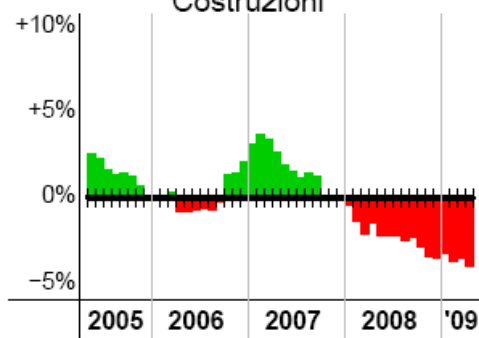
Prozentuelle Veränderung zum Vorjahr - Variazione percentuale rispetto all'anno precedente

Mai 2005 – April 2009

Beschäftigte insgesamt
Totale occupati

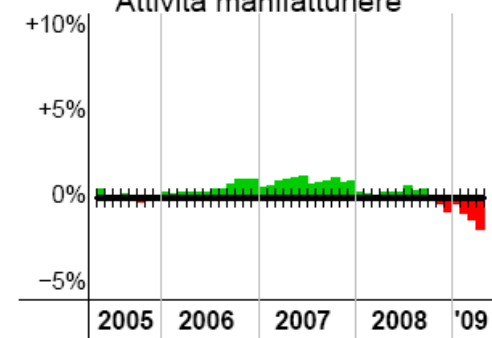


Bauwesen
Costruzioni

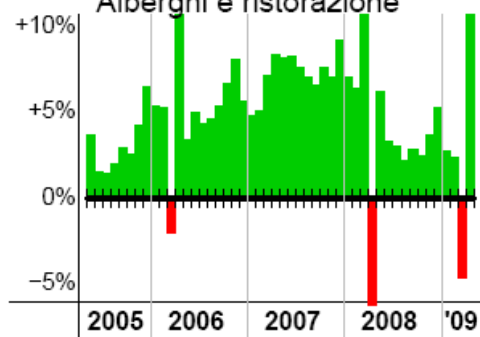


Maggio 2005 – Aprile 2009

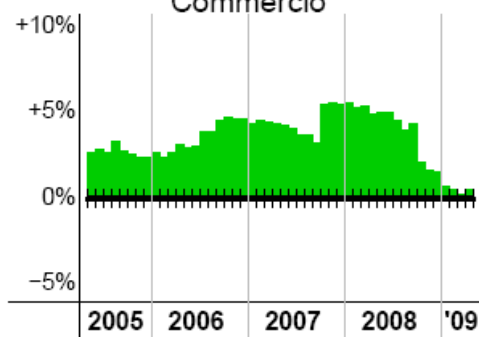
Verarbeitendes Gewerbe
Attività manifatturiere



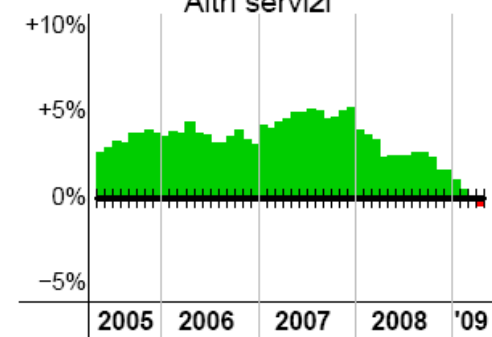
Hotel und Restaurants
Alberghi e ristorazione



Handel
Commercio



"Andere Dienstleistungen"
"Altri servizi"



Der Arbeitsmarkt ... in Kürze Il mercato del lavoro in provincia di Bolzano ... in breve



Arbeitslose und unselbständig Beschäftigte Es werden jeweils Monatsdurchschnittsbestandswerte ausgewiesen. Die Daten zu den eingetragenen Arbeitslosen sowie den unselbständig Beschäftigten sind als provisorisch zu betrachten. Die Beschäftigung in Sektoren mit Saisonalität wie das Gastgewerbe oder die Landwirtschaft hängt von externen Faktoren wie „Ostern“ oder dem Erntebeginn ab. In den jeweiligen Monaten müssen diese Faktoren beim Betrachten der Daten berücksichtigt werden.	Disoccupati e occupati dipendenti I dati riportati sono medie mensili di stock. I dati sui disoccupati iscritti e i dati sugli occupati dipendenti sono da considerarsi provvisori. L'occupazione in settori con stagionalità come il settore alberghiero o agricolo è influenzata da fattori esterni come la data pasquale o l'inizio della raccolta. Nei mesi corrispondenti questi fattori devono essere considerati nella lettura dei dati.
Bauarbeiterkasse Aufgrund der Erhebungsmethode sind die Daten der Bauarbeiterkasse einen Monat älter als die restlichen Daten. Sie beinhalten die von den Betrieben gemeldeten Stunden an die Südtiroler Landesbauarbeiterkasse (SLBK) und die Bauarbeiterkasse der Autonomen Provinz Bozen (BK)	Cassa edile Per motivi di raccolta i dati della cassa edile si riferiscono al mese precedente rispetto agli altri dati elencati. I dati includono le ore lavorate comunicate dalle aziende sia alla Cassa edile provinciale dell'Alto Adige (CEPA) che alla Cassa edile della Provincia Autonoma di Bolzano (CE).
Lohnausgleichskasse Quelle: NISF/INPS. Die Umrechnung in Personenäquivalente erfolgt indem die genehmigten Stunden der Lohnausgleichskasse durch die im Zeitraum möglichen Arbeitsstunden dividiert werden. Dabei wird von theoretisch möglichen 1.970 Stunden im Jahr ausgegangen, was monatlich ca. 164 Stunden und im Halbjahreszeitraum 985 Stunden entspricht.	Cassa integrazione guadagni Fonte: INPS. I lavoratori equivalenti si ottengono dividendo il monte ore CIG per il monte ore lavorabile da un lavoratore teorico in un anno (1.970 ore). Questo corrisponde a ca. 164 ore al mese e a 985 ore il semestre.
Solidaritätsverträge Quelle: NISF/INPS. Die Solidaritätsverträge sind Teil der außerordentlichen Lohnausgleichskasse und können vorerst nicht gesondert ausgewiesen werden.	Contratti di solidarietà Fonte: INPS. I contratti di solidarietà sono una parte della cassa integrazione guadagni straordinaria e per il momento non possono essere indicati separatamente.
„Ausgesetzte“ Arbeitsverhältnisse Anzahl der Personen, welche sich im angegebenen Zeitraum beim Arbeitsservice gemeldet haben, deren Arbeitsverhältnis vom Arbeitgeber zeitweise "ausgesetzt" wurde. (Art. 19, Abs. 1-bis, Gesetz 2/2009)	Rapporti di lavoro "sospesi" Il numero delle persone che nel periodo indicato si sono recati al Servizio lavoro il quale rapporto di lavoro è stato "sospeso" temporaneamente da parte del datore di lavoro. (Art. 19, co. 1-bis, L. 2/2009)
Veränderung zum Vorjahr Es handelt sich hier um die prozentuelle Veränderung zum selben Zeitraum des ⬇⬆ GRÜN: „positive“ Veränderung auf dem Arbeitsmarkt um mehr als 1,0% ⬆⬇ BLAU: „neutrale“ Veränderung auf dem Arbeitsmarkt; Schwankungen bis ±0,9% ⬇⬆ ROT: „negative“ Veränderung auf dem Arbeitsmarkt um mehr als 1,0%	Variazione rispetto anno precedente Si tratta della variazione percentuale rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. ⬇⬆ VERDE: variazione "positiva" sul mercato del lavoro per più dell'1,0% ⬆⬇ BLU: variazione "neutra" sul mercato del lavoro; oscillazioni non oltre ±0,9% ⬇⬆ ROSSO: variazione "negativa" sul mercato del lavoro per più dell'1,0%